

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piata I. C. Braianu No. 3, Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuohetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

**BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP**

Cikkeink utánnomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegezett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

## Zsidó kérdés

Írta: **BECHERNE H. JOLAN**

Angliából indult ki az ugynevezett keresztény zsidóság propagálása. Ennek hívei a múlt évben Romániában is tartottak előadásokat. Láthatóan ezek hatása alatt íródott az alábbi cikk is, melyet érdekességénél fogva közlünk anélkül, hogy annak fejtegetéseivel és következtetéseivel azonosítanók magunkat. A szerk.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

Ami igazgató kérdései között kétségtelenül egyik legnagyobb jelentőségű kérdése a zsidó kérdés. Mindenkit érint, mindenkit érint, mindenkinek felelős: antiszemita, filozemita, keresztény, zsidó, mindenki. Érdeklődik az antiszemita örökké harcias lelke, a keresztény, a filozemita, a zsidó.

várakozással, sem semlegességgel nem lehet elintézni. A probléma csak bibliai alapon oldható meg. Ennek magától kell megoldódnia, amint az idők teljessége bekövetkezik. Ezt a népet sok szeretettel kell körülvenni, sok-sok szeretettel magához kell téríteni kétezer éves kábultságából. Kezébe kell adni a teljes bibliát. Az Ószövetséget, melyet ismer és az Újszövetséget, melyet fél elfogadni. Kezébe kell adni a legszentebb könyvet, hogy ne csak a multon merengjen, de érezze a jelen idők nagy-nagy fontosságát és lássa a tiszta jövőt. Szeretel! Ezt a parancsolatot hagyta

reánk Nagy Mesterünk. Ebben kell járunk, ezzel kell közelednünk egymáshoz, hozzájuk, mindenkihez. Szeretetünk sugározzék mindig a legmagasabb pontból, amit elérhetünk. Ne könyörületesség kedvéért szeressünk, amikor a szeretet kedvéért szerethetünk. Abban fáradjunk, hogy szüntelenül megjavítsuk a szeretet minőségét, amit az emberek szentelhetünk. Ebből a szeretetből a csúcson merített egy serleg felér százzal, amit közönséges felebaráti szeretet pangó ciszternáiból meríthetünk.

A zsidó kérdés egyetlen helyes megoldása a biblia. Van a zsidó népnek egy

része, mely évek hosszú sora előtt megmozdult, hogy országát felépítse. Elfelejtett azonban valamit, amit pedig oly jól tud, a számítást. Kifelejtette számításából azt, aki nélkül hiábavaló minden, nélküle célt érni sohasem lehet. Nem azt mondom, hogy olvadjon bele valamely kereszténynek nevezett felekezethez, azt sem mondom, hogy ne asszimilálódjék. De csak annyira, hogy ne veszítsen zsidóságából. Maradjon zsidó, de tegye teljessé ezt a zsidóságot azzal, hogy elfogadja a Nagy Isteni Igéretet, mely már itt volt és újra léssen eljövendő, hogy uralkodjék az ő népén.

## Németország tiszteletben tartja a jelenlegi európai határokat

Schacht dr. német birodalmi gazdasági miniszter jelenleg Brüsszelben tartózkodik. Ennek a látogatásnak egy politikai, mint pénzügyi körökben nagy jelentőséget tulajdonítanak.

Lipót belga király kihallgatáson fogadta Schacht drt, aki azután meglátogatta a belga jegybank kormányzóját.

A német birodalmi gazdasági miniszter tanácskozott ezenkívül Van Zee-land miniszterelnökkel, továbbá a belga pénzügyek, külügyek, valamint a gazdasági és gyarmatügyek vezetőivel is.

Beavatott belga körök szerint a tanácskozások során igen fontos tervek megvalósításáról volt szó. Ugy tudják, hogy ezek a tanácskozások eredménytelennel jártak.

Németország hír szerint Belgium gyarmatairól nyersanyagokat kap és ezek ellenében egy belga ipari csoport részére német készáru szállít.

Hogy Németország a nyersanyagot

nehézség nélkül megfizethesse, Belgium 400 millió franknyi hitelt nyújt a német birodalomnak.

Schacht dr. ezenkívül pontos információkat igyekszik szerezni arra vonatkozólag is, hogy mennyire haladtak előre Európa északi államai gazdasági együttműködésének megteremtésére az előkészületek. Ugyanis arról van szó, hogy Hollandia, Belgium, Dánia, Norvégia, Svédország és Finnország között a gazdasági kapcsolatokat szorosabbá tegyék és ezen országok között a kereskedelmi korlátokat leépítsék.

Schacht dr. most azt igyekszik megtudni, vajjon ezt a gazdasági együttműködést Németország bevonásával, vagy pedig nélküle akarják megvalósítani.

Amennyiben ez az utóbbi eset állna fenn, úgy abban Németország a maga részére nagy veszélyt lát.

A brüsszeli újságok, amelyek ezekről a tárgyalásokról írnak, azt az ér-

tesülésüket is közlik, hogy Schacht dr. májusban a világkiállítás német pavilonjának megnyitására Párisba utazik és ezen alkalommal nagyszabású tárgyalásokat folytat majd Bastide francia kereskedelmi miniszterrel. Lehetőségesnek tartják azt is, hogy Schacht Párisban új német-francia kereskedelmi szerződést ír alá.

Schacht dr. külföldi utazásával kapcsolatosan nagy cikkeket írnak a párisi lapok is. Különösen figyelmet érdemel ezek közül az Oeuvre írása, amely megemlíti, hogy Schacht dr. hetek előtt Hitler kancellárral fontos tanácskozásokat folytatott. Ezen megbeszélések során Schacht dr. teljes akciószabadságot kért a maga számára és Hitler vezérkancellárnak azt a javaslatot tette, hatalmazza fel, hogy a legközelebbi nemzetközi gazdasági tanácskozáson a német kormány nevében az európai határokkal kapcsolatosan nyilatkozatokat tehesen.

Ebben a nyilatkozatban Németország ünnepélyesen kijelentené, hogy tiszteletben tartja a jelenlegi európai határokat, beleértve Csehszlovákia határait is.

Schacht dr. ennek a nyilatkozatnak ellenében reméli, hogy Németország visszakapja egykori gyarmatainak egy részét, vagy legalább is elismerik jogát ilyen gyarmatok vásárlására. Schacht dr. külföldi kölesönt is remél, amelyet Németország minden különösebb politikai garancia nélkül kapna meg. Az Oeuvre úgy tudja, hogy Hitler tízenegy napon keresztül ellenkezett, végül azonban bizalmas baráti körének sikerült őt meggyőzni a javaslat nagy horderejéről. Hitler úgy tudja a francia lap — hozzájárult ahhoz, hogy Schacht dr. ezt a nyilatkozatot megnevezett formában megtehesse.

## Bizalmatlansági indítvány az angol kormányral szemben

Az angol a sóházban Leads képviselő azt kérdezte a kormánytól, hogy miután Németország felmondta a locarnoi szerződést, Belgiumot pedig a közeljövőben feloldják ezen szerződésben vállalt kötelezettségei alól, Anglia még mindig kötelezőnek tartja-e ezt a szerződést magára nézve.

E den külügyminiszter a kérdésre igenlően válaszolt. Mindaz, ami a locarnoi szerződés megszegése előtt és utána történt, Angliát nem menti fel kötelezettségei alól.

Atlee őrnagy, a munkáspárt vezetője, előterjesztette azután pártjának bizalmatlansági indítványát. Az in-

ditvány szerint a párt úgy látja, hogy a kormány nem eléggé erélyes az angol kereskedelmi hajók megvédése ügyében. Attlee szenvedélyes hangon indokolta meg a bizalmatlansági indítványt. Rámutatott arra, hogy amikor német hajókat tartóztattak fel, a német kormány utasítást adott a német hadihajóknak, hogy erőszakra erőszakkal válaszoljanak.

Sir Simon a kormány nevében kijelentette, hogy a kormány mindent megtesz az angol kereskedelmi hajók megvédésére azonban óvakodik olyan cselekedetektől, melyek veszélyt rejthetnek magukban.



## A belügyminiszterium hatáskörét nem osztják ketté és nem állítják fel a rendőrminiszteriumot

Fővárosi politikai körökben az utóbbi napokban olyan hírek terjedtek, hogy a belügyminiszterium hatáskörét kettéosztják. Ugy tudták, hogy felállítják a rendőrminiszteriumot, amely a közrendre vonatkozó ügyeket intézte volna, míg a közigazgatási ügyek más hatáskört foglalnak le. Illetékes helyen cáfolták ezt a hírt, mert szó sem lehet a belügyminiszterium hatáskörének megosztásáról. Eppen így cáfolják azt is, hogy Juca volt belügyminiszter a fővárosi tárcanélküli miniszter, aki még kivált a kormányból, a belügyminiszteriumban ismét fontos állati beosztást nyert volna. A fővárosban ugyanis azt beszélték, hogy Juca volt miniszter műszaki tanácsosi rangban kapott beosztást a belügyminiszteriumnál. Ezzel kapcsolatban hangsúlyozzák, hogy Juca volt belügyminiszter a községi és megyei ügyek lefolytatása érdekében dolgozni, ezenkívül a közigazgatási törvény szövegének magyarázta

tára vonatkozólag szolgál majd felvilágosításokkal, de hivatalos címe nem lesz. Juca résztvesz a megyei prefektusok ma kezdődő fővárosi értekezletén is, amelyen az új közigazgatási törvény végrehajtásának módját beszélik meg. Ezzel a problémával kapcsolatosan a megyei prefektusok meghallgatják Tatarescu miniszterelnök fejtegetéseit. A miniszterelnök ezenkívül a belső rend fenntartására vonatkozólag is ad majd további utasításokat. Tatarescu miniszterelnök tegnap a kormány több tagjával tanácskozott a különböző kérdésekről.

A fővárosból jelentik, hogy tegnap délután Tatarescu miniszterelnök vezetése alatt minisztertanács volt, amelyen a kormány összes tagjai résztvettek. A minisztertanácsban Tatarescu ismertette az általános munkaprogramot, majd az egyes miniszteriumok munkaprogramjára vonatkozó jelentéseket vitatták meg. A miniszteriumok által elkészített munkatervet a minisztertanács jóváhagyta.



*Figyeljen az eredeti dobozra*

### Ha VIM - et veszel - helyesen cselekszel!

VIM mindenesetben segít! Durva holmit alaposan, finomat kíméletesen tisztít. Mindent tisztít, ami a háztartásban létezik: ajtót és

ablakot, csempét és küszöböt, poharat, tányért és csészét, evőeszközt, fazekat és lábat!

De kell, hogy a valódi VIM legyen!

# Áttöri a spanyol blokádot egy angol kereskedelmi hajó

A spanyol nemzeti kormány továbbra is ragaszkodik a biscayai-öböl blokádjához. A nemzeti hadihajók pártolása miatt a kereskedelmi hajók nem tudnak áthaladni. Tegnap dróttalan táviró útján közölte, hogy minden hajót, amely a biscayai-öbölbe akar futni, meg kell lefoglalni, vagy pedig elsüllyeszteni. A londoni híradás szerint az angol kormány legközelebb tárgyalásokat kezd a spanyol nemzeti kormánnyal. A tárgyalás a spanyol partvidéken lezajlott, ahol a spanyol blokáddal áll kapcsolatban.

**Az angol kormány hajlandó elismerni Franco tábornok háborúviselési jogát és beleegyezik a blokádba is, de feltétlenül azt köti ki, hogy az utban levő szállítmányok még eljussanak rendeltetési helyükre.**

Egyes külföldi lapok arról számolnak be, hogy a spanyol nemzeti és a francia-kormány között tárgyalások irattak meg Bilbao átadása ügyében. A francia-kormány tegnap hivatalos közleményt adott ki, amelyben erősen cáfolja ezeket a híreket és kijelenti, hogy

**Bilbaónak a nemzetiek kezére való átadásáról szó sem lehet.**

Francó tábornok az egyik párisi lap értesülése szerint azzal a tervvel foglalkozik, hogy a nemzeti hadsereg főparancsnokságát egyik kipróbált tábornokra bizza és maga ezentul

**kizárólag a külpolitika irányításával foglalkozik.**

A nemzetiek főhadiszállásának jelentése szerint Madrid környékén újból ellanyhultak a harcok. Ugyanis napok óta szakad az eső, amely az utakat járhatatlanná tette.

Avillai jelentés szerint a nemzetiek által elfogott vörös katonák a kormánycsapatok nagy veszteségéről számolnak be. Az Escorial-szakaszon a kormány csapatai állítólag tizenöt ezer embert veszítettek és ezek közül ötezer halott van.

Bilbaoból jelentik, hogy a köztársasági csapatok tüzérése egész napon keresztül ágyuzta a nemzeti csapatokat. Ebben a bombázásban a kormány repülőgépei is résztvettek.

**A kormánycsapatok nagy offenzívára tesznek előkészületeket.**

A párisi sajtó jelenti, hogy a Leon nevű görög hajó néhány nap előtt megjelent a marseillei kikötőben és ott 26.200 kiló robbanóanyagot vett fel. A kapitány kijelentette, hogy a szállítmányt Mexikóba viszi, azonban jelek vannak rá, hogy azzal valószínűleg Valenciába indult el.

Saint Jean de Luzból származó jelentés szerint

**a Leader nevű angol kereskedelmi hajó tegnap a bayonei kikötőből elindult Santander felé és keresztül akarja törni a blokádot.**

Tegnap különben két élelmiszerral megrakott angol hajó érkezett a santandrei kikötőbe.

A madridi védelmi tanács közlése szerint a kormánycsapatok a Garabita magaslaton és a Francia-hídnál visszaverték a nemzetiek erős támadásait. A guadalajarai fronton a kormánycsapatok előre haladtak és több fontos pontot elfoglaltak.

A spanyolországi angol nagykövetség mellett működő kereskedelmi attasé Burgosba készült, hogy ott a nemzet kormányal az angol kereskedelmi hajók szabad közlekedése ügyében tárgyaljon.

A kereskedelmi attasé tegnap este utasítást kapott Londonból, hogy egyelőre ne induljon Burgosba.

## A cégtáblák nem román feliratait a legsürgősebben el kell távolítani

Gritta Ovidiu rendőrkvesztor felhívja a helybeli cégeket, hogy a cégtáblákra vonatkozó előírásokat feltétlenül tartsák be. A közigazgatási törvény végrehajtási utasításának tizedik szakasza szerint ugyanis a cégtáblák csak román nyelvűek lehetnek és ezért a nem román szöveget a cégtáblákról el kell távolítani. A rendőrkvesztor egyizben már érintkezésbe lé-

pett a kereskedelmi szervezetek vezetőivel és ezen rendelkezés végrehajtására határidőt engedélyezett. Számos vállalat cégtábláján azonban még mindig található nem román nyelvű felirat és erre való tekintettel Gritta rendőrkvesztor most a sajtó útján ismételt felhívást intéz az érdekeltekhez, hogy a törvényes rendelkezésnek a legrövidebb időn belül tegye-

nek eleget. Amennyiben ez nem történik meg, kénytelen lesz erősebb intézkedéseket foganatosítani.

A közigazgatási törvény végrehajtási utasításának tizedik szakasza, amelyre az intézkedés hivatkozik, a következőket tartalmazza: „Elnevezések, utasítások, megjelölések és címtáblák kizárólag csak román nyelven szerkesztendők. Tilosak a régi idegen nyelven közölgő utasítások által használt elnevezések felírásokon, címtáblákon, reklámokon, valamint olyan hivatalos vagy magánokmányokon, amelyeknél nyilvános jellege van.”

### Gyilkossági perből kémkedés fakadt

Tel Avivban a törvényszék gyilkossági per tárgyalását kezdte meg, melynek során azonban nagyszabású kémkedést is lelepleztek. A vádlottak Reuben Schwenzwitt zsidó telepeles és Abdul Kader arab munkás. Az a vád ellenük, hogy megölték Zwanger Jakabot, a telavivi zsidó önvédelmi szervezet parancsnokát. Zwanger Jakab holttestét egy olajföldben találták meg. Később kiderült, hogy az erdőből a agut vezetett Reuben Schwenzwitt házába. A házban rádióleadó készüléket találtak és ezenkívül számos más dolgot, amiből kétségtelen, hogy Schwenzwitt kémkedést folytatott. Valószínű, hogy ennek a meggyilkolt Zwanger is részese volt, de később összeveszett társával, aki erre Abdul Kaderrel meggyilkoltatta. Az arab beismerte, hogy a gyilkosságra Schwenzwitt bérelte fel. Megállapították, azt is, hogy Schwenzwitt és Zwanger régebben a szovjet érdekekben is kémkedtek. A kémkedésbe különösen egy nő is bele volt keverve, aki öngyilkosságot követett el, amikor a gyilkosság után Schwenzwittet letartóztatták. A tárgyalást elhalasztották, mert a kémkedésre vonatkozólag több tanunak a kihallgatása vált szükségessé.





**Rendes széket az ARMIN**  
MÁS HASZNÁJTO RÉVEN

**MUSSOLINI ÉS HITLER TALÁLKO-**  
Római jelentés szerint az utóbbi felmerült Mussolini és Hitler találkozásának lehetősége. Olasz politikai szerint Mussolini feltétlenül visza majd Hitler velencei látogatását, amíg előre ennek a találkozásnak elyét, sem idejét, sem pedig körülményeit nem állapították meg. A legközelebbi időben Göring porosz miniszterelnök külügyminiszter és Blompirodalmi hadügyminiszter Rómába látogat.

**Református Nőszövetség vasárnap,** 18-án délelőtt feltizenkettőkor évi rendes közgyűlését. A közgyűlésen beszámolnak az elmúlt évi működéséről, előterjesztik a pénzügyi jelentést, választják az üresedésben levő vezetői tisztségeket. A közgyűlésre a tagok és érdeklődők, ezúton is meghívva a közönség.

**Beck lengyel külügyminiszter látogatása.** Beck lengyel külügyminiszter — miként már jeleztük — legközelebb Bucarestbe látogat. Jólétesült körök szerint minakkor Stachievicz tábornok lengyel vezérkari főnök és a lenk közoktatásügyi miniszter is ellátogatnak fővárosunkba.

**Az előzetes katonai kiképzés tanmáinak alakulatai vasárnap,** április 18-án délelőtt a timisoarai Unirii-nagyszabású ünnepséget rendeztek. Az impozáns ünnepség keretében ezen alakulatok nyolevanöt zászlóját szentelik fel. A zászlószentelés ünnepségen egy városi, mint egy katonai alakulatok is részt vesznek. Az ünnepségre a katonai és a polgári hatóságok, valamint a testületi képviselőin kívül a város és a környék polgárságát is meghívják.

**Borus és erősen szeles idő.** Tegnap délután napon át borús idő volt, csak a kora délutáni órákban látszott a nap halvány sugara. Délelőtt tíz órakor tízenkét, délután négy órakor husz fok meleg volt. Tegnap napon át szél fújt, amely este felé erősödött. A fővárosban tegnap sokfelé hidegebb volt, mint a Bánságban, ahol délután ott mindössze tizenhárom fok volt. Várható időjárás mára: a légnyomás emelkedik, változó felhőzet, erős szél, eső lehetséges.

**A vállalatok osztályozása.** A munkai munka védelmére vonatkozó törvény végrehajtásának ellenőrzésére alakított bizottság fokozott munkával folytatja a vállalatok osztályozását a személyzeti kimutatások alapján. A bizottság a Tempo című lapban számos vállalatot katonailag osztályozásnak nyilvánított. A törvény alapján ezek a vállalatok kizárólag katonai személyzetet alkalmazhatnak.

— **Giano gróf Tiranába utazik.** Római jelentés szerint Giano gróf olasz külügyminiszter nemsokára Tiranába utazik, hogy ott az olasz-jugoszláv szerződésnek Albániára való kihatásairól tárgyaljon.



**REUMÁT, HÜLEST, NEURALGIKUS FÁJDALMAKAT, még ha KRONIKUSAK is meggyógyítja a**



## Küzdelem műtőkéssel a korai megvényülés ellen

Paul de Kruif, a Bacillusvadászok című könyv világhírű szerzője legutóbb igen érdekes orvostudományi kérdésről írt cikket. A korai megvényülés súlyos problémájával foglalkozik a magas vérnyomásnak és az érlemezésedésnek időelőtti jelentkezésével, a koravénsséggel, a számos esetben szinte „robbanásszerűen” jelentkező öregedési tünetekkel, amelyek az emberek ezreinek és tízezreinek életét rövidítik meg. Paul de Kruif abból indult ki, hogy igen sok esetben az öregedés legjellegzetesebb tünetjei idő előtt lépnek fel. Cikkében ezeket írja:

Az ember egyidős az ütőereivel, amelyeknek korai előregedését igen sok esetben a magas vérnyomás idézi elő. Az ütőerek falára lerakódó méz sokkal több éven éven felüli embert küld a másvilágra, mint például a rák. Egyedül az Amerikai Egyesült Államokban évente 400,000 embert, az ugynevezett rosszindulatú magas vérnyomás, amely borzalmas, egyenesen robbanásszerű előregedésben nyilvánul meg, igen sok esetben fiatalbereknél is fölép, a legszebb férfikorban és a 40 éves férfi egyszerűen évtizedekkel megvényíti és korai halálra ítéli. Az orvostudomány eddig tanácstalan volt a korai öregedés jelenségeivel szemben.

1933 novemberében a michiganj egyetem klinikájának elme- és idegosztályára egy 29 éves férfit szállítottak be. Az orvosok azt hitték, hogy agydaganata van. Halálosan beteg volt, a korai öregedés összes tünetjeivel. Négy hónap óta járt sem tudott, állandó kínzó fejfájás gyötörte és görcsökben vonaglott. Látása meggyengült, félméter távolságról sem tudta megismerni egy kéz ujjait. A vizsgálat so-

rán kintint, hogy agydaganata nincsen, artériái viszont szörnyű állapotban vannak, duzzadtak és törékenyek és a veséje gyógyíthatatlanul megrongálódott. A kli-nika igazgatóorvosa nem akarta hazahozni a reménytelen beteget. Megpróbálta megvalamit — mondotta a beteg feleségének. Milyen kísérletre gondolhatott az orvos? A vérnyomás magas volt, mert a kis artériák összeszűkültek s a szívnek nagy munkájába került vért szivattyuzni az erekbe. Az artériák falait a szimpatikus idegrendszer mozgatja, amely automatikusan dolgozik, függetlenül az egyén akaratától. Az orvos arra gondolt, mi lenne, ha kivágná egy darabkát a beteg nervus sympaticusából? Talán véget vetne ezzel a kóros idegingereknek és helyreállítaná a vérkeringés rendes menetét.

A mi orvosunk a hátgerinc jobboldalán átvágta az izmokat, a 11-ik bordát s a hátgerenc és a tüdő között kivágott egy darabot a nervus sympaticus hosszú, vékony fonálából. A beteg túlélt a műtétet, egészségi állapota csodálatos javuláson ment át. Az orvos megismételte az operációt és még egy részt kivágott az idegtől. Három nappal később jelentkezett a hatás, amely magát az orvost is meglepte. A beteg látása rohamosan javult és veséje is el kezdett rendesen működni. Erre az orvostudományban eddig még nem volt példa. Tizenöt nappal a műtét után a kísérlet alanya egészségesen és munkaképesen sétált ki a kórház kapuján. Gyógyulása teljes volt. Vérnyomása ma normális, fájdalma nincsenek, szeme és veséje kitünően működik. Az orvos pedig azóta 35 korán megvényült, érlemezésedéses, magasvérnyomású betegnek adta vissza egészségét.

— **Gyilkolnak a titkos szervezetek.** Mexikóban a főváros közelében egy titkos szervezet tagjai megtámadtak száz mezőgazdasági munkást. Harminc munkást megöltek, számosat pedig letartóztattak.

— **A fényképről felismerték a halottat.** Két nap előtt a városi kertészet közelében a Begából kihúzták egy férfi holttestét. Ruhájában iratokat nem találtak, csak egy fénykép került elő. A rendőrség a fénykép segítségével megállapította, hogy a vízbe fulladt férfi Kapornay István, huszonhét éves munkással azonos, aki anyjával a II. kerületi Ovidiu-utcában lakott. Valószínű, hogy a fiatalember öngyilkosságot követett el.

— **Veszélyben a Népszövetség tekintélye.** Több angol politikus aláírásával a Times című lapban nyílt levél jelent meg, amely rámutat arra, hogy a Népszövetség tekintélye leromlott. Ha azt akarják, hogy ez a tekintély újra helyreálljon, akkor igyekezni kell, hogy valamennyi állam tagja legyen a Népszövetségnek és az az alapokmány elvei szerint működjen. Legfőbb feladata legyen a háborúk megakadályozása.

— **Coman Liviu ügyvéd feleségét** megharapta egy veszett kutya. Coman Liviu ügyvéd, Coman Augustin főpolgármester öccse, a múlt héten feleségével a carasmegyei Fizes községben levő bitokán tartózkodott. Az ügyvéd feleségét ezen alkalommal megharapta a házőrző kutya, amelyről megállapították, hogy veszett volt. Coman Liviu erre Clujra utazott, hogy a Pasteur-intézetben kezeltesse magát. Vele utazott a férje is.

— **Üzérkedés a behozatali engedélyekkel.** A kereskedelmi és iparügyi miniszterium államtitkára felülvizsgálta tegnap a bucarestii kereskedelmi és iparkamara által készített kimutatást és megállapította, hogy kétszáznyolevan olyan cég, amelyek tulajdonosai külföldi utlevéllel tartózkodnak az országban, importengedélyeket kaptak. Ezek üzérkednek az engedélyekkel és az államtitkár ezért intézkedett, hogy ezen cégek behozatali kvótáját töröljék.

**JÖVŐ ÉV ŐSZEIG NINCS KÖZTISZT-VISELŐI KINEVEZÉS.** A kormány legújabb rendeletével 1938 szeptember elsejéig megtiltotta a köztisztviselői karban a kinevezéseket és előléptetéseket. Kivétel csak a hadsereg, a légi védelem és a tengerészet, valamint az igazságügyminiszterium tisztviselői képeznek.

— **Előkelő házasság.** Moor Gizella Mária, Nistor Dimitrie dr. vármegyei prefektus sógornője, tegnap kötött házasságot Pucher Ferenc kályhagyárossal. A házasságkötést, amelynél Table Nicolae dr. főjegyző is jelen volt, Catalina Teodor alpolgármester végezte. Tanúk voltak a menyasszony részéről Nistor Dimitrie dr. prefektus és a vőlegény részéről Frühling Pál bankéjegyző. Az ifjú pár egyházi esküvője vasárnap, április 18-án, délután hat órakor megy végbe a püspöki székesegyházban, ahol a szertartást Pacha Agoston megyés püspök végzi.

— **A történelem legborzalmasabb gyermekkatasztrófája.** Megdöbbentő fényképsorozat érkezett Amerikából a szörnyű iskolarobbanás pokoli jeleneteiről, amely sokszáz gyermekéletet oltott ki és a szülők százait kergette örületbe. A páratlan érdekességű felvételekkel együtt, részletesen ismerteti a borzalmas napok történetét Tolnai Világlapja új száma, amely gazdag tartalommal és nagy terjedelemben most megjelent. A legkiválóbb magyar írók novelláin kívül, nagyszerű folytatásos regényt és közel száz pompás képet talál az olvasó a népszerű képeslapban, Tolnai Világlapja egy száma 10 lei.

\* **Budapestre érkezve** a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

## Nagyvárosi mintára

nem lesz gondja garderobjával, ha beiratkozik B U J D O S Ó uriszabó vasalási szekciójába, hol havi **100 lejért 5 öltönye** lesz szakszerűen vasalva háztól és házhoz szállítva. Cim: III., Str. Timotei Cipariu 1, I. em. Református templom-épület. Telefon 246

## Legújabb sport

**A CSEH VALOGATOTT CSAPAT**  
Prágából jelentik, hogy a csehszlovák szövetségi kapitány tegnap este összeállította a vasárnap Bucarestben szereplő csehszlovák válogatott csapatát. A csehszlovák csapat összeállítását a következők: Planicka, Burger, Ctyroky, Kostyalek, Prucha, Ludl, Facinek, Klotz, Nejedly, Kopecky, Pue.

**A MOTORKERÉKPÁR VILÁGREKORDERE**

Budapestről jelentik, hogy Eric Fernhough, a kiváló angol motorkerékpáros versenyző a győni betonon tegnap újabb rohamot intézett a szőlőmotorkerékpáros világrekord ellen. Sikerült is neki az álló startos mértékdőn világrekordot javítania. Az angol versenyző Keeskemet felé a távot 33 mp. idő alatt tette meg, míg visszafelé 33,74 mpt mutatott a villanyóra. Fernhough ideje tehát átlagban 32,87 mp. volt, ami 176,8 kilométeres óraátlagnak felel meg. Az eddigi világrekordot is ő tartotta 174,18 kilométeres óraátlaggal.

## Köszönetnyilvánítás.

Ezúton mondunk köszönetet mindazon jóbarátainknak és ismerőseinknek, kik drága jó apánk

## Vasile Berceanu

elhalálása alkalmából mérhetetlen fájdalmunkat bármi módon is enyhíteni igyekeztük.

A gyászoló család.

# Sportesemények

## Román—csehszlovák országos válogatott mérkőzés lesz vasárnap Bucurestiben

**HUSZ NAPPAL ELHALASZTOTTÁK A PÁRISI VILÁGKIÁLLÍTÁS MEGNYITÁSÁT.** A párisi világkiállítás rendezőbizottságának elnöke felkereste Blum miniszterelnököt és a kereskedelmi minisztert és kérte a kiállítás megnyitására elhalasztását. A munkásság magatartása különböző akadályokat gördített a kiállítás építkezések elé és így kizárt dolog, hogy azok április végére elkészüljenek. A kiállítás megnyitását május 3-ról május 23-ra halasztották el. Remélik, hogy ez a husz nap elegendő lesz az építkezések befejezésére.

— **A vasúti személyzet rendőrhatalósági hatáskört kap.** A kormány rendelete értelmében a külön vasúti rendőrség megszervezéséig a vonatok és a pályaudvarok személyzetét rendőrhatalósági hatáskörrel ruházzák fel. Ugyanakkor ezeket a vasúti alkalmazottakat fegyverviselésre is feljogosítják.

— **Az állami kórház betegek.** Március hónapban a timisoarai állami kórház különböző osztályaira összesen 417 beteget vettek fel. Ezek közül nyolcvanegy teljesen felgyógyult, nyolcvanhat pedig lábadozó állapotban hagyta el a kórházat. Harminc kórházi ápolót meghalt, kétszázhusz ellenben továbbra is ott maradt.

**Chile hajlandó Románia egész napraforgómag-termését megvásárolni.** Chile délamerikai köztársasági állam bucurestii ügyvivője érdekes ajánlatot nyújtott be a földművelésügyi minisztériumhoz. Az ajánlat szerint Chile hajlandó Románia ezévi egész napraforgómag-termését megvásárolni és ezért a világpiac áránál tízenöt százalékkal magasabb árat ajánl. Az ajánlat fölött a kormány gazdasági bizottsága dönt.

— **A romániai premontrai perjelség nesztora meghalt.** Vízzy Lénárt, a romániai premontrai perjelség nesztora, hetvenéves esztendőskorában Budapesten, ahová gyógykezelés céljából ment, váratlanul meghalt. 1884-ben lépett a premontrai kanonokrend tagjai közé. 1890-ben szentelték páppá és mint tanár előbb Kassán, majd 1892 óta Oradeán működött. Három évtizeden át dolgozott az ifjúság nevelésén mint a latin és görög nyelv és irodalom, valamint a természetrajz tanára. Az oradeai premontrai főgimnázium megszűnése óta mint házfőnök és a Felix-fürdő igazgatója működött. Közvetlen egyénisége, szeretetreméltósága és derült kedélye mindenki előtt kedvelté tette. Régóta szívba j kintozta, amelyet most Budapesten akart kezelteni. Erre azonban már nem kerülhetett a sor, mert Isten magához szelítette. Temetése tegnap délután ment végbe Budapesten a Farkasréti-temető halottasházából.

**Tizenkétezer kikötőmunkás sztrájkja.** Az angliai Clyde kikötőben tizenkétezer munkás pénteken sztrájkba lép, hogy fizetésemelést harcoljon ki. Valószínűnek tartják, hogy Anglia többi százhuszezer hajómunkása fél-napi időre szintén abbahagyja a munkát, hogy a sztrájkolókka szemben kifejezze rokonszenvét.

— **A Magyar Leánytagozat felkéri mindazokat, akik nyaralási akciójukat támogatni óhajtják, természetben adományokat, — nem romlandó élelmiszereket, gyümölcsöt, befőtt, cukor, rizs, griz, liszt, szappan — a Magyar Ház házmesterehez „Nyaralási akció” címmel eljuttatni sziveskedjenek.**

— **Német tudósok nem mehetnek Moszkvába kongresszusra.** Julius végén Moszkvában nemzetközi geográfiai kongresszust rendeznek, amelyre a porosz földtani intézetet is meghívták. A Deutsche Allgemeine Zeitung ezzel kapcsolatosan azt írja, hogy a német tudósok nem vehetnek részt egy nemzetközi kongresszuson olyan városban, ahol jogtalanul elítélt honfitársaik történetben színylődnék.

Az április 18-ra kitűzött román—csehszlovák mérkőzés nemcsak Románia, hanem Csehszlovákia sportközönségét is élénken foglalkoztatja. Jellemző, hogy a csehszlovákok nem jönnek elbizakodottan Bucurestibe. A csehszlovák szövetség vezetői egyetértenek abban a véleményben, hogy ha Csehszlovákia egyetlen gólküönbséggel győz is, még lehetnek elégedve az eredménnyel. A csehszlovákok megszokott játékkukkal, az ugynevezett cseh stílussal, lapos, egyenes passzokkal felépített támadásokkal igyekeznek majd győzni és ha végig a megszokott iramban tudnak játszani, akkor bizonyosra veszik, hogy nem érheti őket meglepetés. A vezető elv azonban a védekező taktika lesz. Ami nem jelenti majd azt, hogy nem támadnak, de elhatározták, hogy támadásaikat mindig az okos és óvatos védekezésből

akarják felépíteni. A nyilatkozatok után a csehszlovákok tehát igen komolyan fogták fel a mérkőzést, amely a csehszlovák válogatott csapat, százyolcvanadik meccse lesz. Az eddigi Románia—Csehszlovákia mérkőzések a következő eredményekkel végződtek: 1924-ben Clujon Csehszlovákia győzött 6:0 arányban. Ugyanabban az évben Prágában a csehszlovákok 4:1 arányban is győztek. 1931-ben az amatőr csapatok oradeai találkozásán Románia győzött 4:1 eredménnyel. 1934-ben a triezsti világbajnoki tornán Csehszlovákia csak szerencsés körülmények között győzött 2:1 eredménnyel. 1934-ben az amatőr válogatottak pardubitz mérkőzése 2:2 arányban eldöntetlenül végződött. Románia eredménye tehát átlagban véve, folytonos javulást mutat a csehszlovák csapat ellen.

### TELJES FORDULÓ

#### A B-LIGÁBAN

Az eddigiek szerint vasárnap csak egy nemzeti bajnoki mérkőzés lesz, Oradeán a Crisana játszik az Universitatea ellen. A B-ligában azonban teljes forduló lesz.

### ROMÁNIA SÜLYEMELŐ BAJNOKSÁGAI

Románia sulyemelő bajnokságait május 9-én Timisoarán rendezik meg. Az öt sulycsoportban valamennyi igazolt versenyző indulhat. Nevezési zárlat május 4. a nevezési díj tíz lei. Nevezések Timisoara, Regele Ferdinand-ut 3 szám alatti címre küldendők.

### MEZEI FUTÓVERSENY

#### LESZ VASÁRNPAP VAROSUNKBAN

Az atlétikai liga vasárnap, április 18-án nagyszerű mezei futóversenyt rendez városunkban a liga területén működő és atlétikával foglalkozó egyesületek számára. A mezei futóverseny délután három órai

— **Életunt szabómester.** Lugojon Várju István, negyvenöt esztendőskorában, felakasztotta magát. Mire tétét észrevették, már halott volt. Felesége és három árvája siratja. Bucsulevelet nem hagyott hátra.

kezdettel rendezik. A versenyzők a Politechnica pályáról indulnak és oda térnek vissza. Az ifjúsági versenyzők távja három, a senior versenyzők távja pedig öt kilométer. A nevezési díj egyenként harminc lei, az ötös csapat számára száz lei.

### AZ OLASZOK NEM TÜRİK MEGBÜNTETÉSÜKET

Bucurestiből jelentik, hogy a szövetség vezetői élénken tárgyalják az olaszok várható magatartását a közeljövőben. A bécsi botrányos olasz—osztrák és az elmaradt párisi mérkőzés ügyében még nem határozott a nemzetközi szövetség. Az olaszok azonban állítólag elhatározták, hogy amennyiben megbüntetik őket, úgy kilépnek a nemzetközi szövetségből. Ha ez az eset bekövetkeznék, akkor Olaszország természetesen kiválik a Közép-európa Kupa küzdelmeiből is. A román szövetség ebben az esetben a felszabaduló három olasz csapat helyéből még egy helyet Romániának igényelne.

— **Elitették a pándiai párt titkárát.** Bombayból érkezett jelentés szerint Jaipakras Marant, a pándiai párt titkárát, három hónapi fogságra ítélték. A titkár azért került bíróság elé, mert az új alkotmány ellen tüntetéseket rendezett.

— **A leomlott fal három munkást megölt.** Az Ismail megyében I. G. Duca községben egy beomlott agyagfal hat munkást megölt, többet megsebesített. Hárman azonnal meghaltak, másik hármat pedig életveszélyes rülésekkel kórházba szállították.

— **Kivégezték a bulgáriai Landru.** Szófiaiban a törvényszéki fogházban tegnap reggel kivégezték Kirilov többszörös gyilkost, akinek a bulgáriai Landru volt a mellékeve. Kirilov több növel ismeretséget kötött, házába csalta és meggyilkolta. Nyolc év fogságot követően rabizni kezdett, amiért tizenhét évvel azelőtt életfogytiglani fogságra ítélték. Néhány évvel ezelőtt Kirilovnak sikerült a fogházból megszökni és hamarosan megölt két öreg embert. Amikor ismét elgátlásra ítélték és a halálos ítéletet hajtották végre.

— **Hasműtétek utáni időszakokban pohár természetes „Ferenc József”-vízzel reggelenként bevéve, kitűnő hatást ér el a gyomor-bélrendszer felhígítására és azt rövid időn belül teljesen levezeti.** Az orvosok jók.

— **Elevenen megégették két amerikai Miss sipi államban.** Az amerikai Miss sipi államban Granada városban letartóztatott négyet. A feketéket azzal gyárták, hogy meggyilkoltak egy fehéret. Tegnap nagyobb tömeg gyűlt meg a fogház előtt, erőszakoskodott oda és a két szerencsétlent helyre cipelte, ahol a fehér emből a fejét megalázták. Ott egy csoport körtötték őket és mindkettőt elmegegették.

— **Aranytárból evett és aranyipórt Egyiptomban egy magyar énekes.** Erdy Pál a kiváló operaköltő sikereiről rendkívül érdepekkel illusztrált cikket közöl a báb új száma, amely nagy terjedésű és gazdag tartalommal jelen Pompa illusztrált rádióműsorok házi pletykákat, nagyszerű film és több mint száz szebbnél szebb képekkel az olvasó a népszerű színházi lapban, A Délibáb egy száma 8 lejt.

## Mozi

Film a németellenes propaganda szolgálatában. Berliini lapok felfedezték a német propaganda egyik legújabb roddal innak egy filmről, amely Newyork egyik baptista templomában ezeröttszáz személy előtt megmutatták és amely film nem egyéb, mint ellenes propagandánál. A film a kereszténység négy modern nagy Németszországban. A film, amelynek szerzői német emigránsok Németszagra súlyosan sértő.

### MOZIK MÜSORA

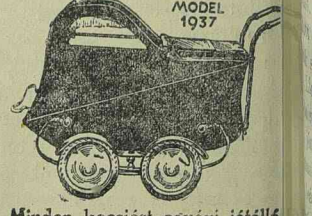
Csütörtök, április 15.

Apollo-mozi: A szerelem szimfóniája  
Capitol-mozi: Mister Deeds, a király  
Tiveli-mozi: Az elveszett fiú

## Gyermekkocsi

Schwartz Gyuláné

Timisoara 1., Str. Mercy 1. szám



Minden kocsit egyévi jótállással

Május hó 1-től 3-ig

## husvéti kirándulás különvonaton

### Baile-Herculane Ada-Kalef Cazane szoros

Indulás Timisoaráról május 1-én, reggel 8 órakor  
Visszaérkezés „ 3-án, este 8 órakor

Részvételi díj 3 nap teljes ellátással vasúti és hajójegy, ki és beszállítás Baile-Herculanen **Lei 920**

Jelentkezni lehet a Déli Hírlap kiadóhivatalában 2-52, valamint a Központi Bank menetjegyirodájában (Europa), Timisoara 1., Strada Alba lulia 1. Prospektus és telvilágosítás díjtalanul áll rendelkezésre

Jelentkezési határidő 1937 április hó 20

## Lázott, mint a csiga

Érdekesen érzett reumatikus fájdalmak miatt

...gód, ahogy ez a hölgy a lépcsőket...  
...em volt épen kecses, de a térdei...  
...érett reumatikus fájdalmak miatt...  
...lábait mozgatni, Kruschen-sót...  
...és megszabadult fájdalmaitól...  
...részséges és 10 évvel fiatalabbnak...  
...ngát, Olvassa levelét:

...vényben szenvedtem és lábam uj...  
...ropantul fájtak, míg a reuma miatt...  
...ökön így vánszorogtam, mint a...  
...linterg három évvel ezelőtől el...  
...Kruschen söt szedni és elmond...  
...hogy a köszvény még néha kínoz...  
...dő nedves, de a térdfájdalmak...  
...m teljesen eltűntek. 60 évesnél...  
...b vagyok, arcbőröm olyan mint...  
...tal leányé és igen jól érzem ma...  
...ízalman Kruschen sóban és a...  
...szesség, amellyel naponta reggel...  
...kánnal szedtem, fényesen megju...  
...ak. Igen meg vagyok elégedve."

...ma okozta fájdalmak és merevség...  
...zmaiban és az ízületekben lerakó...  
...tegyes húgysav kristályokból szá...  
...A Kruschen söt ösztönzi a májat...  
...éseket, hogy normálisan működje...  
...rendszeresen, és segíti a szerveket...  
...áminálják a húgysavat, amely...  
...fájdalomnak okozója.

...ató gyógyszerárakban és droge...  
...ta. Nagy üveg 95 lei, kis üveg 60 lei.

## Özgazdaság

...rosi tejközpont új fejlődés előtt. A...  
...vezetősége — miként arról már...  
...ékeztünk — a városi tejközpont...  
...fentartását határozta el. A város...  
...zpont részére 300.000 lei üzemi for...  
...szavazott meg és egyben az új...  
...gnek három hónapos próbaidőt...  
...szanálás kereshivitelére. A vá...  
...központnál messzemenő reformo...  
...veznek, hogy ezt a városi vállala...  
...t virágzóvá tegyék.

## Kán északon

— Kisregény —

Irta: FÓTHY ERNŐ

Copyright by Déli Hírlap

...minis nagyon megörült Koron...  
...elefonjának.

...Na, csak hogy már te is érdek...  
...aktíve a dolgok iránt, — mon...  
...Rég mondom: szükségünk van...  
...yen zseniális emberre és neked...  
...kséged van erre az új világra...  
...öztünk él.

...mérnök mindent helyben hagyott...  
...e Liominissal együtt lépett be...  
...onski-utcai párt helyiségbe, ahol...  
...gyültek egybe a legkülönbö...  
...emberek. Ráneosarcu, nehézkes...  
...i munkásoktól, a lakkozottkör...  
...önyöklő törtetőkhöz mindenki...  
...tt valaki. Sok elszánt fiatal nő...  
...ugylátszik itt élték ki fülledt...  
...ni elfojtottságukat. Néhányan a...  
...posok közül nagyon megcéloz...  
...zemükkel Koronzewet, de Lio...  
...szinte hengegő udvariaskodása...  
...mökkel szemben csakhamar bar...  
...gos érdeklődéssé formálta a...  
...ekvást. A pódiumos, ülőhelyek...  
...állított teremből több ajtó nyílt...  
...émnök szemé önkéntelenül ezek...  
...tta, Liominis házigazdászkodott...  
...ra-balra bemutatva Koronzewet...  
...nek jónak láttá. Amolyan vadóc...  
...onzoán jövőnalu nő is elébük ke...  
...A leány nagy érdeklődéssel né...  
...ta mérnökre.

Nem vezetik be a turista-leit. Kül...  
...földi lapokban az a hír jelent meg...  
...hogy a román kormány elhatározta...  
...az ugynevezett turista-lei bevezetés...  
...az idegenforgalom érdekében. Ille...  
...tékes helyen ezt a hírt cáfolják és...  
...közlik, hogy régebben foglalkoztak...  
...ezzel a tervvel, de azt végleg elejtet...  
...ték.

Lanyha a buza irányzata. A bán...  
...gabonapiacra a buza irányzata még min...  
...dig lanyha és kereslet hiányában az üzle...  
...ti forgalom is szűnhet. A piaci árak a...  
...következők: buza 78 kilós 480, buza...  
...79-80 kilós 490, tengeni 285, zab 300...  
...takarmányárpa 380, tavaszi árpa 450, kor...  
...pa 270, muharmag 385, tökmag 300, kismal...  
...mi liszt a 30-70-es beosztásból 780, nagy...  
...malmi liszt 800 lei százkilónként.

## Az adókiivetés munkája a mai napon kezdődik

Az adókiivetési munkálatok a mai...  
...nappal megkezdődnek. Az adóbizott...  
...ságok elnökeit a pénzügyigazgatóság...  
...már kijelölte és még csak a bizottsá...  
...gok titkárainak kijelölése van hátra...  
...Ezenkívül az adófizetők egyes c...  
...soportjait képviselő megbízottak kine...  
...vezése is szükséges, akik az adóbi...  
...zottságok mellett az adófizetők érde...  
...keit képviselik. A részvénytársasá...  
...gok megadóztatására alakított bi...  
...zottság a törvény előírásai szerint...  
...csak május elsején kezd meg munká...  
...ját Trattner Viktor főellenőr el...  
...nöklété alatt. A mai nappal műkö...  
...dést kezdő bizottságokba a követ...  
...kező főtisztviselőket nevezték ki: A...  
...szabad foglalkozást folytató adófi...  
...zók adóját megállapító bizottság ve...

zetője Mircu Traian helyettes pén...  
...ügyigazgató. A patenta fixa és az...  
...egyes kerületek adóbizottságainak...  
...elnökei a következők. Az egyes szá...  
...m adóhivatal mellett működő és az...  
...I. kerület ügyeit intéző bizottságnál...  
...Gradina dr., a kettes számú adóhiva...  
...tal mellett működő és a II. kerületi...  
...ügyeket intéző bizottságnál Balog el...  
...lenőr, a harmas számú adóhivatalnál...  
...működő és a III., valamint IV. kerü...  
...leti ügyeket intéző bizottságnál Ros...  
...ca pénzügyi ellenőr, a négyes számú...  
...adóhivatal mellett működő és az V...  
...kerületi, frateliai, giarmatai ügyeket...  
...intéző bizottságnál pedig Balint dr...  
...pénzügyi ellenőr a bizottsági elnök...  
...A kereskedelmi és iparkamara val...  
...szintűleg több megbízottat jelöl ki a

Náthaláz,  
Hülés,  
Láz,  
Torok és  
fej-fájás  
eseteiben

**ASPIRIN**

utólérhetetlen hatásu!

bizottságokba, hogy egymást levált...  
...hassák és ugyanakkor vállalt kötele...  
...ségüknek is teljes mértékben eleget...  
...tehesenek.

A szabadforgalmi devizák piacán a kö...  
...vetkező árfolyamok voltak: német márka...  
...35.20—35.40, drachma 0.84—0.85, cseh koro...  
...na 5.23—5.26.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első...  
...szám a vételt, a másik az eladást jelenti.)  
...Francia frank 5—5.50, svájci frank 22—...  
...23.75, angol font 495—500, olasz lira 5.20—...  
...5.30, dollár 99.50—100, belgas 16.50—17...  
...hollandi forint 52—55, cseh korona 450—5...  
...osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—...  
...28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.05...  
...leva 0.90—1.10, zloty 18.75—19.50.

Valuták magánárfolyama. (Az első...  
...szám a vételt, a másik az eladást jelenti.)  
...Francia frank 8.30—8.50, svájci frank...  
...40.50—41.50, dollár 163—168, angol font...  
...920—935, olasz lira 7.80—8, osztrák schil...  
...ling 32—33, pengő 33.50—34.50, dinár 3.50—...  
...3.75, cseh korona 5.65—5.85, német márka...  
...41—42, Napoleon arany 1130—1160, arany...  
...font 1460—1480.

— Maga a híres feltaláló, Koron...  
...zew, vagy csak rokona? — kérdezte.

— Ó, hát persze, hogy az igazi, —  
...felelte Koronzew helyett Liominis.  
...Régi, jó barátom és örömmel hallom...  
...tőle, hogy kezd érdeklődni irántunk...  
...— Ugy?...

Még jobban megnézte a nő a mér...  
...nököt, Liominis most Koronzewnek...  
...magyarozott.

— Heléna Kuberski párttársnő, —  
...mondotta és rámosolygott a kisse...  
...gondozatlanul ható feketehaju, mély...  
...szemű nőre — egyik legkitűnőbb...  
...munkaerőnk. Ő tartja itt, ma este a...  
...beszédet.

Koronzew valami banális udvarias...  
...ságot mondott, de rögtön érezte, nem...  
...jól hangzik itt, amit mond és ép ez...  
...ért elhallgatott. Inkább Heléna Ku...  
...berskit nézte, mint olyasvalakit, aki...  
...ról sokat hallott már az ember és...  
...egyszerűségi hírtelen elébe kerül va...  
...lahol.

— Sokat olvastam magáról, —  
...mondta végül.

— Azt elhiszem, — nevetett fel ide...  
...gesen a leány — főként a rendőri hí...  
...rek között.

— Ott is, — mosolygott vissza Ko...  
...ronzew — de néha másutt is.

Tele volt már a terem. Heléna Ku...  
...berski bucsuzott.

— Megyek dolgozni, — mutatott a...  
...pódiumra — remélem, látjuk még kö...  
...rünkben.

— Amikor parancsolja, — felelte a...  
...mérnök.

— Bravó, Heléna, — nevetett Li...

minis — csak segítsen is Mihály meg...  
...térítésében.

A nő eltiint egy csoportban. Ment...  
...az emelvény felé. De ahogy távolod...  
...dott, annyira nőstényesen, hajladoz...  
...va imbolygott, szinte csak azért: lás...  
...sá a férfi, hogy Koronzew sokáig né...  
...zett utána. Egész jó kedve támadt...  
...De ugy, mint mikor valaki ér...  
...dekes, nagy izgalmu események áram...  
...lását érzi valahonnan idegeiben.

Elhalkult a zibongás. Férfi lépett...  
...az emelvényre és bejelentette: Helé...  
...na Kuberski fog beszélni. Moraj...  
...majd éljenzés fogadta a bejelentést...  
...Koronzew kíváncsian figyelt. Nem...  
...közölt semmi világrengőt Heléna...  
...az egybegyűltekkel, de amit mondott...  
...kissé férfias orgánusán, jól hatott a...  
...megjelentekre. Az arcok megnyultak...  
...lassan, a homlokok összeráncolódtak...  
...a szemek villogtak. Még Liominis is...  
...elbámult.

Koronzew elhúzódott mellőle és az...  
...egyik ajtó felé tartott. Folyosóra...  
...nyílt. Innen ismét több ajtó vezetett...  
...különböző helyiségekbe. Az ajtók...  
...zárva voltak, de mögülük hangok hal...  
...latszottak. A mérnök végigment a fo...  
...lyosón, jól megnézte mindent, aztán...  
...visszaandult. Nem szerette volna, ha...  
...feltűnést kelt kiruccanásával. Egyik...  
...másik ajtónál azonban megállt mégis...  
...néhány pillanatra, csak valami szok...  
...ványos kíváncsiságból: vajjon miről...  
...tárgyalhatnak a kékek a zárt ajtók...  
...mögött? Nem hallott érdekes dolgot...  
...Csak a közepén lévő ajtó mögül ütö...  
...tte meg fülét szokatlanul izgatott, fo...  
...jított beszéd. Szétnézett gyorsan, majd

az ajtóhoz szorította fülét, Tisztán...  
...hallotta két férfi beszédét.

— Szóval, ez biztos, — mondta az...  
...egyik.

— Biztos, — felelte a másik.

— Atjutottak?

— At. Simán leszálltak. Senki sem...  
...jutott nyomukba. A hűlők a svéde...  
...ket zaklatják.

Ideges nevetés.

— Hála az égnek, — mondta nagy...  
...sóhájjal az egyik.

Koronzew elsápadt, de nem mert...  
...tovább hallgatózni. Gyorsan kilopó...  
...zott a nagyterembe. Láttá, ahogy Li...  
...minis szemei keresik. Heléna még be...  
...szélt. Úgyesen Liominis mögé, majd...  
...mellé került.

— Itt vagyok, — mondta nevetve.

— Hát te merre jártál? — kérdez...  
...te Liominis.

Koronzew a füléhez hajolt és su...  
...gott neki valamit.

— Ó, — nevetett Liominis — hát...  
...miért nem szólsz? Na gyere, Mihály.

Koronzew és vitte magával a...  
...mérnököt.

Koronzew Mihálynak ettől kezdve...  
...nagyon megváltozott az élete. Nem...  
...dolgozott semmit, mindent Lettowra...  
...bizott. Volt eset, hogy egész napra el...  
...maradt otthonról.

— Rendkívül érdekes a dolog, —  
...magyarázta az egyik reggel Lettow...  
...nak — de addig nem akarok mondani...  
...semmit, amíg a végére nem jártam...  
...Ha majd aztán mindent megtudok...

(Folyt. köv.)

# Rádió

**CSÜTÖRTÖK, APRILIS 15  
BUCURESTI**

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sporthírek.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
15: Művészlemez.  
19.10: Szórakoztató zene.  
20.30: Ének.  
21.15: A filharmónikusok hangversenye.  
23: Lemezek.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások.  
13.05: Cigányzenekar muzsikál, 13.30: Hírek, 14.30: Gordonka, 15: Zongorajáték,

17.15: Előadás, 18: Szőlészeti tanácsadó.  
18.30: Ének, 19: Csevegés, 19.30: A rádió szalózenekara, 20.05: Ifj. Horthy István előadása, 20.50: Rápolthy Anna és Timár József előadóestje, 21.30: Hírek, 21.50: Cigányzenekar muzsikál, Kubányi György énekel, 22.55: Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye, 24.10: Jazz-band, 1.05: Hírek.  
BUDAPEST II. 18: Előadás, 19.30: Angol nyelvoktatás, 20: Előadás hanglemezekkel, 20.50: Szmirnov Szergej balalajkazenekara játszik, 22: Hanglemez.  
BECS. 18.10: Kamaranéekkar, 20.25: Opera, 23.20: Könnyű zene.  
BELGRÁD. 19.20: Lemezek, 20.50: Népdalok, 21.40: A rádiózenekar, 22.05: Operáriák, 23.20: Népdalok.  
MILÁNÓ. 18.15: Énekkettős, 23.15: Hegedűjáték, 24.15: Táncezene,

ROMA, 22: Operaelőadás.  
VARSÓ. 19.25: Könnyű lemezek, 20.40: Aria és dalest, 21: Katonazene, 23: Schrammelzene, 23.40: Táncezene.  
**PÉNTEK, APRILIS 16  
BUCURESTI**  
6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sporthírek.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
18: Szórakoztató zene.  
20.35: Operaelőadás közvetítése, utána lemezek.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Lemezek, 14.30: Szórakoztató zene, 17.15: A rádió diákfelőrája, 17.45: Hírek, 18: Előadás, 18.30: Fehér Ilonka hegedül, 19: Sport, 19.10: Cigánygyerek ze-

nekar muzsikál, 19.55: Szép Ernő gése, 20.30: Figaró házassága, Operaelőadás, 22: Küllügyi negyedóra, 23.30: lemezek, 24.05: Cigányzenekar muzsikál, 1.05: Hírek.  
BUDAPEST II. 19.20: Gyorsíró lyam, 20.30: Előadás, 21.05: A rádió szalózenekara, 22.15: Hírek, 22.35: Táncezene.  
BECS. 20.25: A rádiózenekar, 23: Táncezene dalokkal.  
BELGRÁD. 19.30: Zongorajáték, 20: Lemezek, 23.20: Lemezek.  
MILÁNÓ. 22: Szimfónikus hangverseny, 23.40: Jazz-band.  
ROMA. 22: Operett, 24.15: Táncezene.  
VARSÓ. 19.20: Könnyű lemezek, 20: Dalok, 20.45: Operarészletek, 21.15: A harmónikusok hangversenye, 23.45: Táncezene.

## Kipróbálta már az új díjszabás mellett apróhirdetéseinket

**H**a el akar valamit adni  
**H**a vásárolni akar valamit  
**H**a lakást akar bérelni  
**H**a lakást akar kiadni  
**H**a butorozott szobát keres  
**H**a állást keres

**H**a férjhez akar menni  
**H**a meg akar nőszülni  
**H**a házat akar venni  
**H**a házat akar eladni  
**H**a levelezni akar  
**H**a alkalmazottat keres

**vagy bármit hirdetni akar olcsón, eredményesen,**

ugy adjon vele lapban egy apróhirdetést.

Az új tarifa mellett csaknem ingyen hirdethet!

**1 szó ára 1 lej,** vastagabb betűvel kettő lej.  
A legolcsóbb apróhirdetés tíz szóig 15 lej

A közönség kényelme érdekében apróhirdetéseket a következő helyeken is fel lehet adni:

**Második kerület:** Tamás-traffic, Piața Bădăuților  
Cărtan 8 — Kardos-traffic, Piața Traian  
(szerb templom mellett) — Grósz-traffic  
Calea Dorobanților 2

**Harmadik kerület:** Helfenbein-traffic, Piața  
Lăhovari

**Negyedik kerület:** March-traffic, Piața Ciumbule  
Nógrády-traffic, Tivoli-mozi mellett • Orlari  
traffic, Piața Dragalina 6 — Vittek-traffic  
Bulev. Carol 54

**Vehala:** Baschant József vegyeskereskedés  
Str. Horia 18

### Alkalmazás

**Hangszerész**  
és asztalossegéd felvétetik, A. Braun, Timisoara I., Str. E. de Savoia 10. (508)

**Jobb nő**  
akik kisebb háztartás vezetését vállalja, keresetük, III., Piața Plevnei 8. I. em. jobbra. (2021)

### Állást keres

**Gépész-lakatos**  
hosszu bizonyítványokkal, állást keres. Cim a kiadóban. (2322)

**Ügynök**  
tömegcikk eladását vállalja vidéken. Leveleket „Leöpített tisztviselő” jelígre a kiadóba. (454)

**Sóffőr**  
megbízható, rendes, állást keres. Nagy, II., Str. Inacentin Klein 12. (2032)

### COCOS FRANCISC

általánosan ismert sportember a mai kornak **teljesen megfelelő uri szabóságot** nyílt, ahol a legelőgásabb öltönyök és felöltők készülnek. III., Sîrada Doja 10. Posta-u. sarkon

**Ügynök**  
fűszerkereskedőket és vendéglőket látogató, megfelelő cikke képviselőjét vállalja. „Török” jelígre. (517)

**Jóraváló tiszta mindenes**  
azonnalra állást keres. Cimeket a kiadóba kérek. (2022)

**Fiatal szobalány**  
tisztá, rendes szakácsnő mellé állást keres. Cim a kiadóban. (2024)

### Adás-vétel

**Modern**  
új díszfaló eladó, Friedrich József asztalos, IV., Str. Cameliiei 30, a 3-as villamos végállomásánál. (513)

#### Eladó

kitűnő állapotban, finem szövétű két férfiruha, 900 leiert, barna férfiruha 800 leiert, karesu, magas termetre, II., Str. Titu Maiorescu II. Megtekinthető délelőtt 10 órától 12-ig. (497)

#### Bélyeggyűjteményeket,

valamint tömegbélyegeket vásárol Fenyő papirkereskedés, Timisoara I. (483)

#### Tavaszi ujdonságok

Trench-coat, női és férfi felöltőkben

Nagy választékban beszerezhető:  
Trench-coat **750-1500** lejig  
Férfiöltöny **750** lejtől  
Gyermeköltöny **280** „  
Iskolai egyenruha **650** „  
Kasha-nadrág **310** „  
Cémanadrág **95** „

**FUCHS** ruhaárubáz  
Piața Dragalina 7

#### Írógép

jókarban, eladó. Hitelszövetkezet, I., Caruso 3, II. emelet. (512)

#### Most érkeztek

csodaszép török perzsaszőnyegek, belföldi, keleti perzsák, valódi antik ezüstök, briliánsékszerek, komplett antik szalón vitrinrel alkalmi vételben kaphatók.

## STERNBERG

női (553)

#### Rádiót

2 plus 1, vagy 3 plus 1 lámpást csakis modern típust, jókarban lévő, megvételre keresek. Cimeket „Rádió” jelígre a kiadóba kérek. (2122)

#### Eladók

használt ajtók és ablakok. Érdeklődni IV., Str. Iancu Vacarescu 36. Házmasternél. (515)

#### Még most olcsón vehet

jégszekrényeket, konyhafelszerelési cikkeket, fa- és szőlőpermetezőket, kertészszámokat. Forgács Mátyás vaskereskedésében, IV., Str. Iancu Vacarescu 36. Telefon 8-55. (494)

#### Eladók

iroda- és más szekrények, íróasztalok, diványvázák, mosdóasztalok, telt képek, külön képrámák, szőnyegkészülék, asztal, virágcserepek, könyvek, folyóiratok és sok más. Érdeklődni IV., Str. Iancu Vacarescu 36. Házmasternél.

#### Perzsaszőnyeg

minta és mérték után, hozott anyag készítettünk, Gyapjú és fonal kapadell- és perszívógépeket köles Orient szőnyegszővőde, IV., Bulev. Horia 5

### Levelezés

#### Megismerkednék

egzisztenciával rendelkező 28-30 éves, nem magas férfival, házasság közeleket „Orgonavirág” jelígre a kiadóba kérek.

### Lakás

#### Butorozott szoba

folyóvízzel és fürdőszobabaszó május 1-től kiadó, Megtekinthető óra között, Cim a kiadóban.

### Különléle

#### Elveszett

Gál Eszter személyazonossági igazolvány, Megtalálóját kéri a rendőrség leadni.

#### Nászkeket

vefion olcsón egy vak, ugyanott 1 tást is vállalnak, Str. O. Iosif 42 werth.

### Hirdessen

a Déli Hírlapban

## Megszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

tanácsai alapján kezeli gyümölcsösét, kerijét, szőlőjét, gazdaságát. Kedvezményes szakkönyv az előzetőknek. Aki előfizet a Növényvédelemre alábbi

**Előfizetési árak (mindket lapra együtt):**  
negyedévre 100 lej  
félévre 200 lej  
egész évre 400 lej

## 4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyesése — Urbányi: Gyümölcsták betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői, önköltségi áron, 80 leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatószámot (5 lej bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HÍRLAP kiadóhivataától, Timisoara. Előfizetési megrendelését azonnal elintézzük

